

「教育部所屬機關學校 104 年度因公派員出國計畫」--廣州中山大學、濟南山東大學暨山東師範大學學術交流參訪報告書

服務機關：國立臺中科技大學

姓名職稱：林金龍院長、曾耀鋒副教授

派赴國家：中國大陸

出國期間：104 年 6 月 7 日-104 年 6 月 12 日

報告日期：104 年 7 月 6 日

摘要

此行程由應用中文系教授林金龍教授兼語文學院院長領隊，偕同應用日語系曾耀鋒副教授兼教務處課務組組長，前往中國廣州中山大學、濟南山東大學及山東師範大學。旨在藉由此次學術交流活動，與前述學校在日本學術研究、日語教學、華語教學等各方面相互分享建議及經驗，以更提升本校和中國知名大學之間學術交流與建立良好之互動關係。期間正式拜會中山大學外國語學院副院長常晨光教授並簽訂學術交流協定，也前往山東大學並參與學術交流聯誼會，雙方教授們互動密切且具建設性，林金龍院長並以「語文能力與創新思考」為題，演講 3 小時；之後並參觀教學環境及校內周邊環境等。山東師範大學方面則舉辦兩場專題講座，分別為林金龍院長「自己鐮刀不割別人稻穗--兼談企業倫理」、曾耀鋒副教授「台灣技職體系中的日語教育」，過程與學生互動十分熱絡，期盼未來能落實雙方學術交流之合作。

目次

I. 目的	4
II. 過程	5
1. 參訪廣州中山大學	5
2. 參訪山東大學	7
3. 山東師範大學	9
III. 心得及建議.....	10
附錄. 參考相片	14

I. 目的

台灣的日語教育起於自日治時期，除了在統治初期所推行的各項日語教育，特別是在進入所謂「戰爭統制期」（1937 年-1945 年）之後，在台灣總督府的主導下，全台推行所謂皇民化教育，其中「國語教育」政策，便是日語教育強制化的具體表徵。即便具有在二次大戰前的強制日語教育事實，但歷史時空背景的轉換，國民政府播遷來台之後，基於各項因素之故，台灣日語教育空白將近二十年之久。

而戰後日本歷經高度經濟成長時期（1955-1973 年）的強力經濟復甦，一躍成為亞洲乃至於世界經濟大國，成為亞洲新興國家地區特別是台灣的重要經濟夥伴。從台灣出口之工業產品，其賴以生產之機器、原料、半成品等泰半仰賴日本進口，與日本的貿易往來頻繁，逐漸日語成為台灣發展國際貿易不可或缺之語言之一。有鑑於此，在日語教育中斷的背景之下，台灣政府與民間同感知日人才斷層。為培養即時可用的日語商務人才，1980 年政府通過本校前身--省立台中商業專科學校，所擬訂主修日文副修英文及輔修商學之設科計畫。以「應用外語科日文組」拍板定案，並自 1980 年 8 月正式招生，培育兼具商業知識，並且精通英、日語之商務人才；不但打破公立學校設立日文系的禁忌，也揭開了技職體系設立應用外語科系的風潮。本校應用日語系自創系以來，便以「務實致用」為教學導向，追求教育卓越並以立足台灣，胸懷東亞，力求視野全球化、根基在地化。更配合學校「創新服務」之理念，致力培育兼具商業知識，精通日語、通曉英語，能在對日經貿、產業交流皆能有所表現之優秀日與商務人才為宗旨。

中國自 1980 年代開始致力於改革開放政策，歷經三十餘年努力，已取得亮眼成就。為求邁進現代國家之林，中國在取得亮眼成績的同時，亦付出許多代價。特別是在對外關係上，由於經濟實力的增長，中國開始展現更強的發言力道。日本的經濟發展與法制規範有許多值得中國借鏡的地方，而日本的工業技術以及經營管理更是中國在經濟發展上不可或缺的一部分。儘管在情感上並不親近，但由

於現實利益的考量，現代的中國發展勢必有一部份需借助日本，而這些都是需要懂日文，以及了解日本文化的人才以為幫助。然而日本這個過去近一百年來與中國曾有過多次交手的國家，對中國而言，對日情結十分複雜。中國高教體系類似台灣亦曾出現過日語教育的斷層。今日中國高等教育中的日語教育，乃是在此中斷基礎上所為之復興，兩岸日語教育之推廣具有互相參考與互補之特性。

本次學術訪問交流人員，係由本校應用中文系林金龍教授兼語文學院院長，以及應用日語系日本市場暨商務策略碩士班曾耀鋒副教授兼教務處課務組組長等兩位代表本校前往。希望藉由此次學術參訪交流活動，可以在日本學術研究、日語教學、華語教學、日本文化創意等各方面進行座談與經驗分享；相互提供積累豐富的教學經驗、辦學特色，期待在未來能透過學術交流合作，以及資深年經教師間交流訪問，相互課程授課，並藉由交換學生等方式建立良好之互動關係。

II. 過程

1. 拜訪中山大學

2015 年 6 月 7 日（星期日）

在本校語文學院院長林金龍教授率領下，搭乘直航班機抵達廣州。由於恰為星期日未能立即拜訪中山大學，但是適逢 2015 年中國普通高等學校招生全國統一考試（通常簡稱為「普通高考」或「高考」）期間（6 月 7 日--6 月 8 日），本次交流人員利用此難得機會，詳細觀察中國「高考」的考試營運情況，以便提供日後本校舉辦四技二專統一入學測驗時之參考之用。

2015 年 6 月 8 日（星期一）

由曾耀鋒副教授以「台灣技職體系日語教育的現況與挑戰：以台中科技大學為例」為題，在中山大學外國語學院發表專題講座。曾耀鋒副教授先介紹臺灣的高教體系與技職體系。通過一連串的圖表，形象地展示了臺灣學生多元的升學樣

貌體系。之後，再行介紹臺灣日語教育之發展歷程與所面對之挑戰。其中，以台中科技大學應用日語系的創設與發展為例，從「創建」、「課程規劃」、「碩士課程」、「相關成效」、「問題與挑戰」等五個方面，詳細展示了台中科技大學在應用日語教育上做出的努力，以及今後面臨的挑戰。

中山大學外語學院的日語系擁有悠久歷史，有發展複雜類型之人力資源，為滿足社會的新時代需求，持續發展目標。

該校日語學科係成立於 1978 年，1998 年增設日本文學碩士課程。目前擁有大學部學生 120 人，研究生 20 人。在中國歷屆所舉辦之全國性日語演講比賽和徵文比賽等項目中，贏得眾多獎項，



自 2006 年起成為「全中國日語演講大賽」的舉辦學校。目前，日語系教師群集中於日本文學，文化和語言學與研究等主要領域。擁有 10 位教師，其中教授 2 位，副教授 2 位，10 位教師中有 4 人在日本取得博士學位。十多年來已發表之研究成果，各項書籍與教材超過 20 餘種，並在 7 個項目裡成為中國全國性的研究重鎮。在國際交流方面，目前與早稻田大學、創價大學、神戶、福岡大學、大東文化大學、亞洲大學等簽有學術交流協定。

2015 年 6 月 9 日（星期二）

在本校語文學院院長林金龍教授率領下，再次赴中山大學外國語學院拜訪，並於外國語學院副院長常晨光教授簽訂學術交流協定。

學術交流協定簽訂後，本校語文學院院長林金龍教授、教務處課務組長曾耀鋒副教授，與中山大學外國語學院副院長常晨光教授，以及中山大學外國語學院副院長邱雅芬教授舉行教師座談。常晨光教授現任外語與翻譯大學院副院長，協助院長行政，包括財務、科研、國際合作與交流工作。邱雅芬教授現任外國語學院副院長，負責大學部學生教育及教學管理工作，統籌管理第二外國語、輔修課

程設置與師資安排等工作。

座談會後參觀中山大學校園、以及陳寅恪紀念館。陳寅恪（1890 年 7 月 3 日－1969 年 10 月 7 日），係江西省義寧州（今修水縣）人，生於湖南長沙。中國現代歷史學家、古典文學研究家、語言學家、中央研究院院士、中華民國清華大學國學院四大導師之一，通曉二十餘種語言，史學脫胎於乾嘉考據之學，《柳如是別傳》、《隋唐制度淵源略論稿》、《唐代政治史述論稿》為其代表作。1952 年院系調整，由於嶺南大學併入中山大學，此後直到過世，一直擔任中山大學教授，為歷史系、中文系講授兩晉南北朝史、唐史、唐代樂府等三門課程。

2. 拜訪山東大學

2015 年 6 月 10 日（星期三）

原定早上 9 點搭乘中國國內線航深圳航空 ZH9485 班機自廣東廣州飛抵山東濟南，因廣州梅雨季節連日暴雨之故，國內線航班大亂，原定航班停飛。雖然成功爭取到改搭山東航空的機位，但依然無法準時抵達濟南，幾經努力終於在晚間 7 點抵達濟南，結束長達 10 小時的波折。

2015 年 6 月 11 日（星期四）

由於航班延誤原因，原定 6 月 10 日先參訪山東師範大學的行程改調整至 6 月 11 日以及 6 月 12 日。6 月 11 日早上依既定行程參訪山東大學。

山東大學是一所歷史悠久、學科齊全、學術實力雄厚、辦學特色鮮明，在海內外具有重要影響的中國教育部直屬重點綜合性大學，也是中國「211 工程」和「985 工程」重點建設的高水準大學之一。

山東大學是中國近代高等教育的起源性大學。其醫學學科起源於 1864 年，為近代中國高等教育歷史之最。其主體是 1901 年創辦的山東大學堂，是繼京師大學堂之後中國創辦的第二所國立大學，也是中國第一所按章程辦學的大學。山東大學學校規模宏大，總占地面積 8000 餘畝（含青島校區約 3000 畝），形成了一校三地（濟南、青島、威海）八個校園（濟南中心校區、洪家樓校區、趵突泉

校區、千佛山校區、軟體園校區、興隆山校區及青島校區、威海校區)的辦學格局，此次本校學術交流人員乃是參訪濟南中心校區。

2015 年 6 月 11 日上午先舉行學術交流聯誼會，山東大學方面由外國語學院吳鈞教授負責接洽，吳鈞教授係山東沾化人，在山東大學文學院獲現當代文學碩士和博士學位，現任山東大學外國語學院教授，碩士生導師，山東大學外國語學院學位評定委員會委員，山東省外國文學學會常任理事。曾在 2010 年 8 月至 2011 年 2 月在澳大利亞悉尼大學語言文化學院做訪問學者。此次學術交流聯誼會係由山東大學醫學院劉玉光教授擔任主持人，劉玉光教授，1986 年畢業于山東醫科大學，1998 年加入中國民革。現任山東大學齊魯醫院神經外科副主任、主任醫師，教授、博士生導師，山東省神經外科品質控制中心副主任。亦擔任民革山東大學委員會主任委員、民革山東省委常委及社會服務工作委員會副主任、民革山東大學齊魯醫院省直支部主任委員、山東省政協委員及山東省科協委員會委員等重要職務。

學術交流聯誼會出席人員包括周鴻興教授、胡和勤教授、連潔教授、劉曉多副教授等多位山東大學跨學院的教授學者。其中周鴻興教授係山東大學畢業生校友，曾擔任山東大學校長助理、教授、博士生導師，民革省委主委，以及第八、九屆全國人大代表，2007 年 5 月起任山東省政協副主席，民革中央常委。胡和勤教授，1982 年元月畢業於西北師範大學歷史系，是中國恢復高考制度後的首屆大學本科畢業生，獲得歷史學學士學位。曾在北京師範大學馬列所進行中共黨史的研究生學習。胡教授主要研究方向為馬克思主義基本原理與馬克思主義中國化問題，包括：馬克思主義與行政科學研究，中國政府的改革創新研究以及中共黨史、黨建問題研究。連潔教授，于山東大學資訊學院光學工程系獲工學博士學位，現為山東大學資訊科學與工程學院光學工程系主任，教授。主要從事光電探測器、半導體材料光學性質、量子材料特性和非線性光學等方面的研究。

上午的學術交流聯誼會中，本校的林金龍教授及曾耀鋒副教授亦分別以「台灣中文應用的教學與實習發展概況」、「台灣技職體系中的日語教育」為題進行簡

報，簡報完畢後亦獲得與會學者的熱烈回響。

2015 年 6 月 11 日下午本校學術交流人員兵分兩路，分別在山東大學以及山東師範大學進行專題講座。林金龍教授在山東大學以「語文能力與創新思考」為題發表專題講座，由於與會學生反應熱烈，演講結束時間一再延後，原定兩小時的講座，最後以三小時坐收。

3. 拜訪山東師範大學

2015 年 6 月 11 日（星期四）

下午本校曾耀鋒副教授先赴山東師範大學，在山東師範大學長清湖校區 C327 教室舉行由日語系承擔的亞洲共同體系列講座第十一講。講座結束後，同學們紛紛表示講座不但系統瞭解了臺灣地區教育體系，而且從中體會到了大陸與臺灣日語教育體系的異同，同時，也激發了同學們努力學好日語熱情，積極開拓更廣闊知識領域的學習和鑽研。最後，曾耀鋒結合自己在日留學的經歷，提出「應將日語作為開啟全新知識庫的鑰匙」，呼籲學生在學習中注意加強聽說讀寫的基本功，以日語為工具，多去涉獵更多更廣泛的領域。

2015 年 6 月 12 日（星期五）

上午在本校語文學院院長林金龍教授率領下，正式拜訪山東師範大學外國語學院。山東師範大學外國語學院日語專業係創建於 1972 年，1996 年成立日語系，1999 年取得日語語言文學碩士學位授權。2007 年 8 月在中國日語教學研究會第 7 屆理事會上當選為該會的常務理事單位。該系現有大學部學生 260 餘人，研究生 30 餘人。該日語系目前以日語語言學與教學和日本文學與翻譯此兩方向為教學研究重點。日語系現在共有 11 名教師（3 名博士，1 名博士課程修了，6 名碩士，80%以上的教師都有國外留學或訪學經驗），一名日籍教師。其中有 4 名教授，1 名副教授，6 名講師。此次負責聯絡接洽為該系系主任李光貞教授，李光貞現任山東師範大學外國語學院教授、中國日本文學學會會員，主要從事日本近現代文學、日本文學與中日文學關係的研究。2001 年到 2002 年曾在日本駒澤大學擔任

訪問學者。2008 年至 2009 年，受山東省人民政府和山東師範大學公派，在日本的東京大學大學院人文社會學科做訪問學者。

本校林金龍教授獲邀由擔任日語系所承辦之亞洲共同體系列講座第十二講，主題為「自己鐮刀不割別人稻穗--兼談企業倫理」。本次講座由日語系主任李光貞教授主持，日語系全體師生聆聽了講座。講座開始，林金龍教授先從介紹自己的親身經歷為開端，提出了「要給學生一碗水，老師自己得有一桶水」的教育理念。接著，他著重談闡述了「企業倫理可以教嗎」、「為什麼學習企業倫理」等問題，並通過哈佛大學商學院、西班牙 ESADE 商學院、瑞士洛桑國際管理學院以及自己所在的台中科技大學為例，為學生系統闡釋了企業倫理教育的可行性和重要性。接下來，林教授用豐富有趣的企業面試經典案例與在場學生互動，讓學生親身體驗到企業真正注重的並不僅僅是應聘者的專業能力，而是更加看重應聘者擁有高尚的職業道德和端正的個人品行等綜合素質。最後，林金龍教授呼籲青年學生要正確認識競爭關係，面對誘惑，心中始終堅持正義，並提出「自己力爭上游，並不一定非得踐踏別人的高貴」。林教授的講座獲得了學生熱烈的掌聲。講座結束後，同學們紛紛表示，通過本次講座瞭解了企業倫理的重要性，並且認識到了一個人內在素養在人生發展過程中的巨大作用，激發了學生認真學好專業課的同時，更加重視提升自己個人品德和修養。下午結束交流活動後，立即趕赴機場搭機回台灣。結束此次緊湊的學術交流活動。

III. 心得及建議

1. 簽訂學術交流

本次學術參訪人員行程十分緊湊，在短短幾天行程內拜訪位於中國廣東省的中山大學以及山東省的山東大學、山東師範大學，共進行四場專題演講，以及一場學術交流聯誼會，並與其中的中山大學外國語學院簽訂院級的學術交流協議。其中包含強化日後教師互訪，以及合辦學術研討活動，並為日後兩校的學生交流

奠定基礎，成果可謂豐碩。

2. 兩岸日語課程設計比較

中國改革開放雖然取得明顯成就，不過不可諱言，其在硬體建設突飛猛進的同時，相關軟體建設似乎尚未跟上腳步。我國與其相較，在少子化及經濟成長趨緩所造成的就業市場嚴峻的大環境底下，我國技職體系院校的日語科系課程規畫安排，比起中國有著更為前衛的課程設計理念。由於少子化的考驗，我國的日語科系課程規劃須積極思考如何彰顯其系所特徵，以鼓勵學子報考就讀，課程安排以及課外活動顯然較為活潑。而由於我國大學畢業生就業率不佳，身為技職體系院系，更應積極思考如何補足學校與企業的最後一哩路，提升學生就業競爭力。中國由於目前整體經濟環境尚處於高度成長階段，且少子化現象尚未明顯化，因此在大環境上與我國有所不同，課程安排也較為保守。此次學術交流對象如山東師範大學明確表達出願向台灣取經的意願，積極表明希望能派遣學生赴台交流的意願，並希望能從兩校的教師交換短期講座先啟動。

我國課程規劃的相關軟體建設雖然目前較優於中國，但在中國積極學習努力成長的動力下，相信此一差距會有日益縮減的一天。我國技職體系的日語教育課程規劃與安排亦應積極思考創新，以求繼續維持我國的競爭優勢。

3. 兩岸學校國際交流經費運用

此次參訪過程之學校，包含中國廣東省以及山東省的著名大學。或因此次參訪學校屬於中國國家 211、985 等工程之重點大學之故，經費上呈現較為寬裕之現象。例如山東師範大學能在邀請國外優秀學者獎座時，支付相當於新台幣 15,000 元的演講費用，此金額遠遠超過我國現行的支付標準。未來因支付標準之故，或可能限制我方學校邀請例如先進國家優秀學者蒞校講座之可能性，應可思考相關之因應作為。

4. 「日本」元素的共同關鍵字

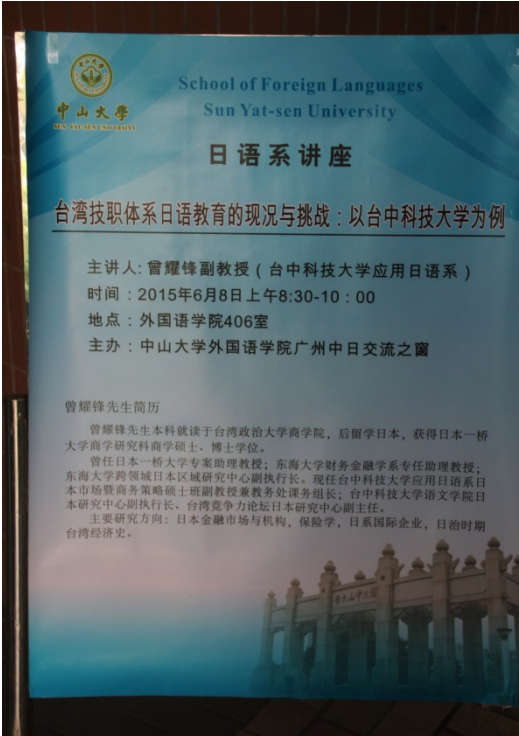
此次交流對象包含中山大學日語系與山東師範大學日語系，深深體會兩岸除

因語言相近以及中華文化影響下具有共通性之外，在語言學科學習上亦可能有合作之機會。例如日語教學領域方面，台灣與中國大陸學者可在共同元素的基礎下展開更多實質性的對話，也可導入不同的對日研究觀點。現今我校應日系師資結構在質量上都較為領先，應該在此基礎之上，繼續深化我方優勢。

5. 建議

非常感謝本校在此次學術交流上所為之經費補助，方得促使此次參訪之順利完成。建議日後應當加強設計、製作具我方代表校的紀念品種類與質量，俾使於國際交流之際，能為我校拓展知名度並讓與會之學者專家留下更深、更美好之印象。

附錄

中山大學所製作歡迎海報留影	曾耀鋒副教授在中山大學專題講座
	
中山大學所製作歡迎海報	
	

與中山大學外國語學院人員座談



簽訂學術交流協定書



與中山大學外國語學院人員合影-1



與中山大學外國語學院人員合影-2

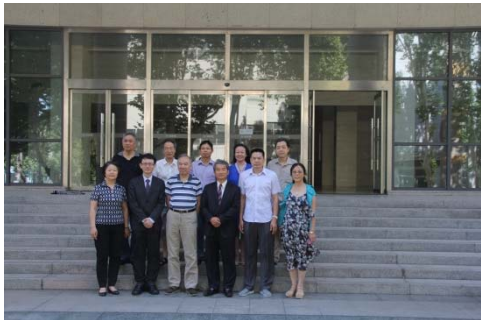


中山大學校園參訪-1



中山大學校園參訪-2



山東大學學術交流聯誼會	與山東大學教授合影
	
林金龍院長於山東大學講座	曾副教授於山東師範大學講座
	
山東大學校園參訪-1	山東大學校園參訪-2
	

林院長在山東師範大學講座-1



林院長在山東師範大學講座-2



林院長與山東師範大學學生互動



講座結束



